

번역 품질 검증을 위한 AI 에이전트 개발

SP 제품관리팀 김태호 인턴

계속 확인했던 것 같은데...

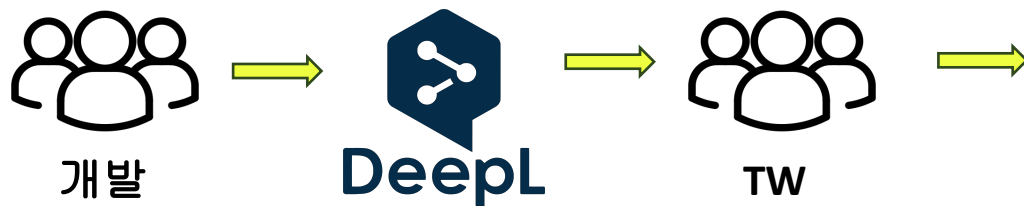


오픈소스 모델과 LLM을 활용하여
번역 검수의 시간과 비용을 줄이고,
품질 평가와 문장 교정을 자동화하는 AI 에이전트



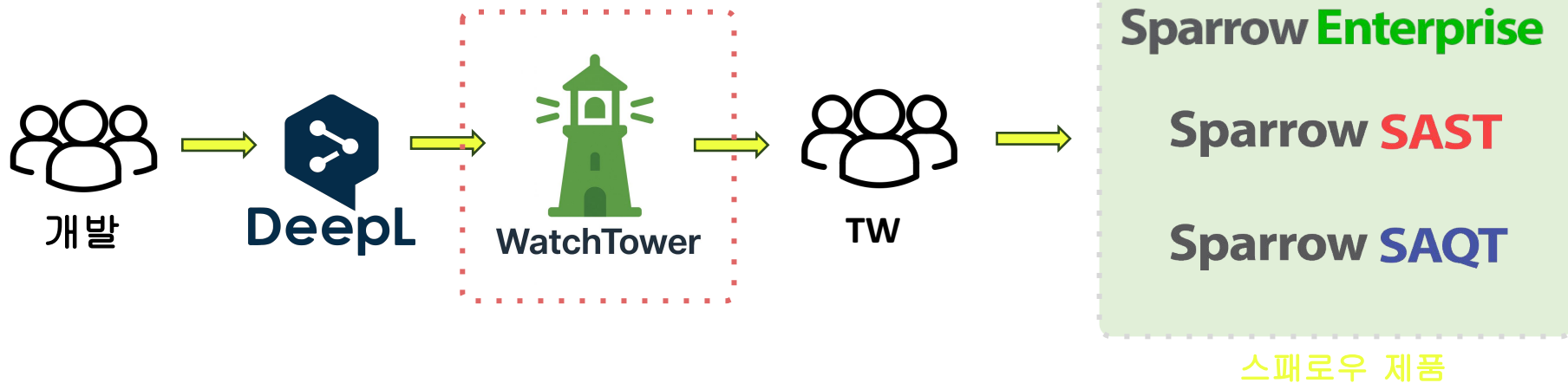
WatchTower

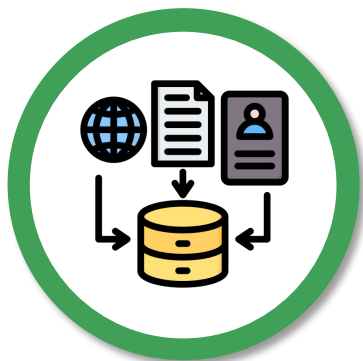
기존 프로세스



스패로우 제품

구현 프로세스

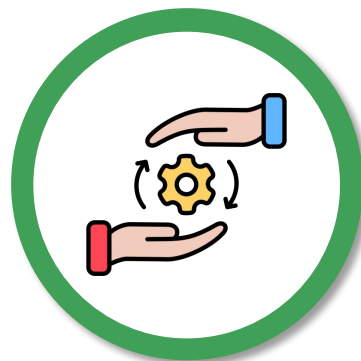




평가지
표



등급분
류



자동교
정



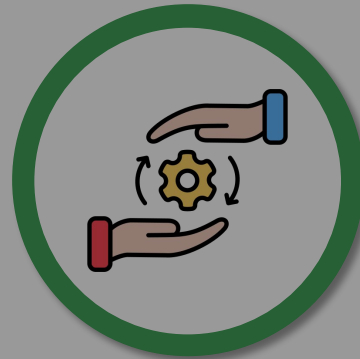
결과시
연



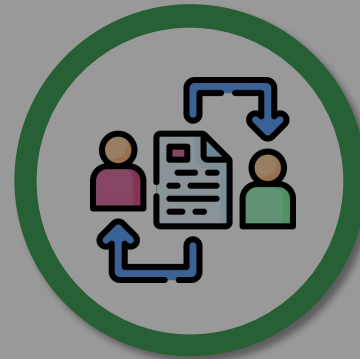
평가지
표



등급분
류



자동교
정



결과시
연



**Cosine
Simiilarity**

코사인 유사도

원문과 번역문의 의미 보존도를 계산



COMET
by Unbabel

COMET

문법·표현·문장 구조까지 종합적으로 학습된 품질 점수 계산



ChatGPT

GEMBA

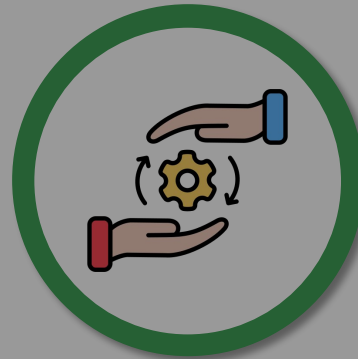
복잡한 맥락 이해, 도메인 용어, 문장 흐름을 사람처럼 평가



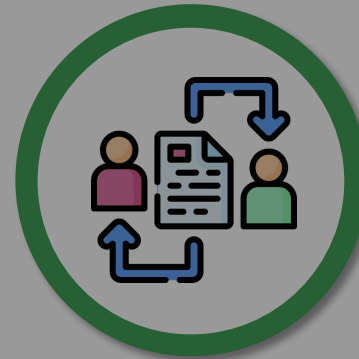
평가지
표



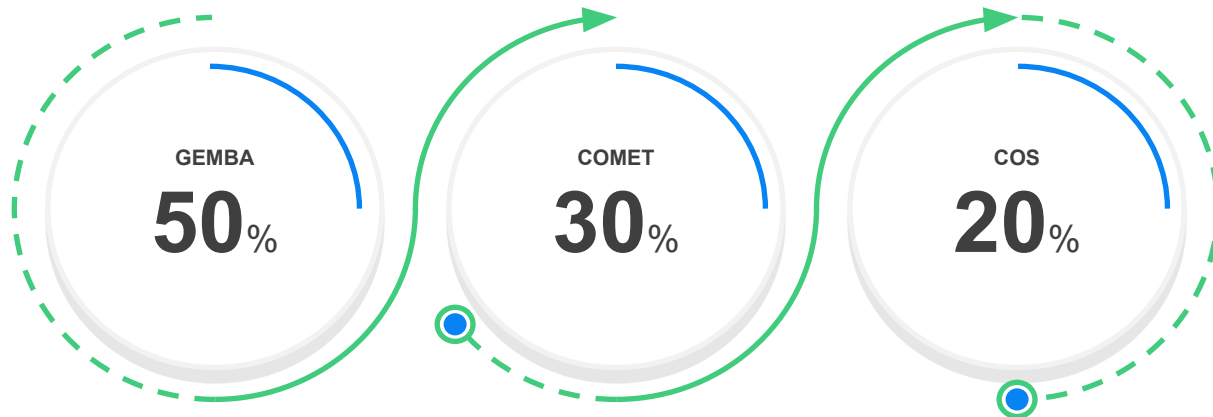
등급분
류



자동교
정



결과시
연



Q-Score | 종합 품질 점수

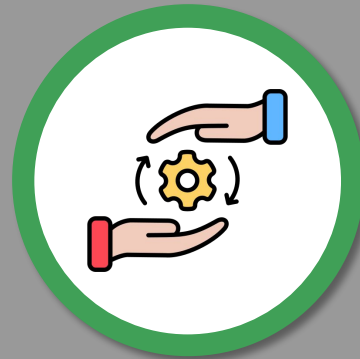
지표 정규화 와 가중치 를 활용하여
품질 등급 세분화를 위한 종합 품질 점수 산출



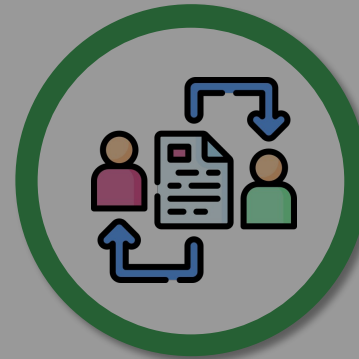
평가지
표



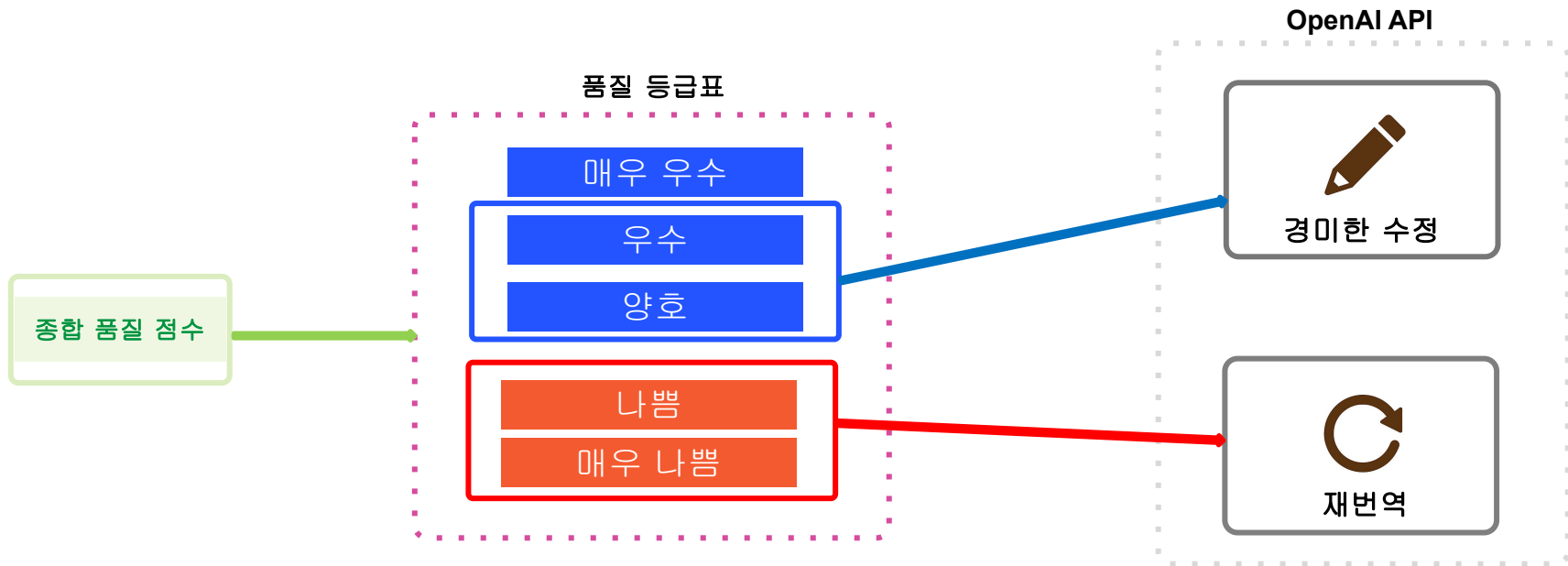
등급분
류



자동교
정



결과시
연



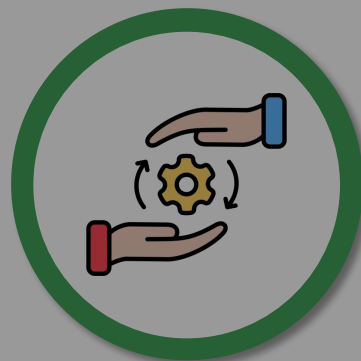
지시문과 AI의 창의성을 조정하여
품질 등급별 맞춤 자동 문장 교정을 진행



평가지
표



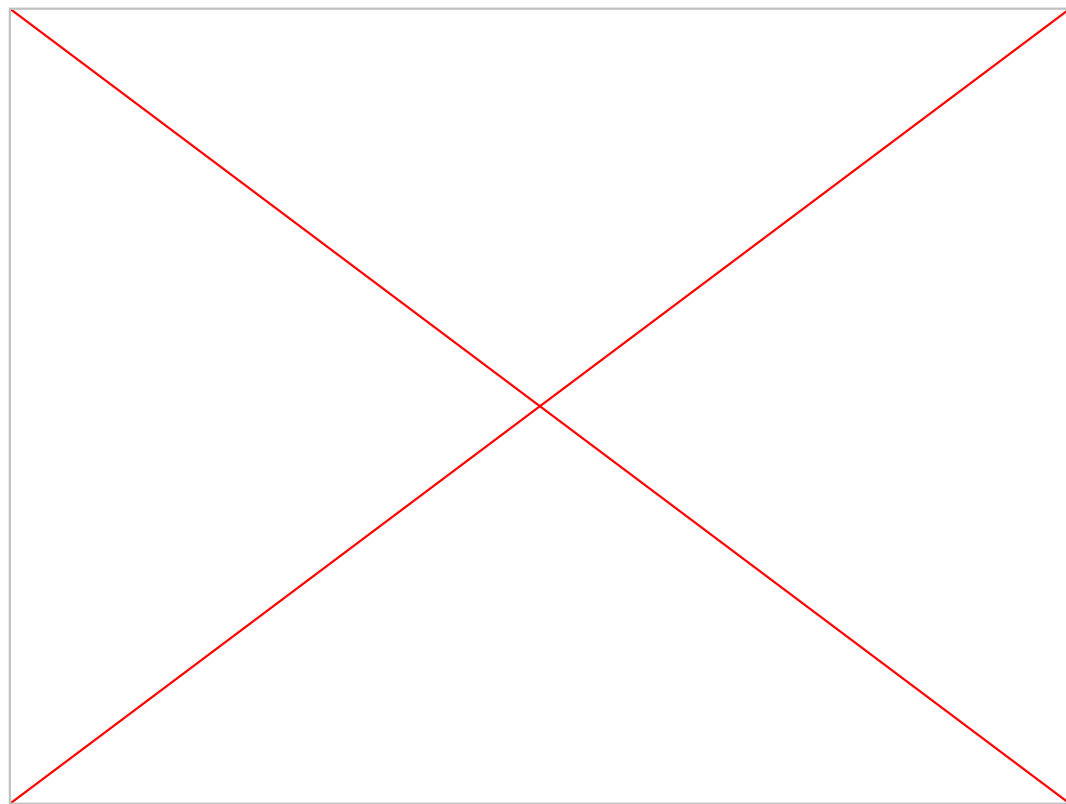
등급분
류



자동교
정



결과시
연



소요시간

10문장/hr → 2500문장/hr



기존 대비
96
%

기존 대비
68
%



성능개선

품질등급 상승률 (3000문장
샘플)



추후 개선
가능한 기능

The diagram features a central vertical line with three blue arrows pointing to the right. To the left of this line is a large white circle containing the text '추후 개선 가능한 기능'. To the right of the arrows are three stacked, rounded rectangular boxes containing the text '다국어 확장', '도메인 확장', and '기존 관리 시스템과 통합' respectively. The top of the slide has a green decorative bar with a yellow line below it.

다국어 확장

도메인 확장

기존 관리 시스템과 통합